

 台北愛樂

人聲寰旅上帝秘境

響譽歐洲的合唱瑰寶

歐洲綠寶石

TPCC Concert "Choral Music of Slovenia"
斯洛維尼亞
合唱巡禮

2019

12 / 2

Mon.
19:45

台北國家音樂廳

我們都會老 讓愛不遺忘

請陪伴門諾醫院籌建

長照整合服務及
人才培育中心

失智團體家屋



公益大使

李宗盛

門諾公益 線上捐款



郵局劃撥 帳號：06007006

戶名：臺灣基督教門諾會醫療財團法人
(請註明:長照整合服務及人才培育中心)

捐款服務專線：0800-057-746



臺灣基督教門諾會
醫療財團法人

勸募文號：衛部救字第1071364041號 照片提供：敬業音樂 攝影：陳建維



客席指揮／裘比 Ambrož Čopi 鋼琴／陳芷芸 擊樂／張基浩 低音提琴／許舒涵 台北愛樂室內合唱團

感謝名單

財團法人國家文化藝術基金會
台北市文化局
台北華國大飯店
門諾醫院 周恬弘 總監
門諾醫院 賈漢生 特助
羅添洲 先生
許淑慧 女士
郭奇音 女士
黃秦英 女士
巫秋香 女士
羅雪卿 女士
鄭家宜 女士
曾慧芬 女士

施綺年 老師
許世青 老師
張成璞 老師
曾惠珍 老師
ARTalks
Arttime藝術網
PAA表演藝術聯盟
大華網路報 蘇松濤
文化快遞
中央社 洪健倫
中國信託文教基金會
中央廣播電臺 吳祝育
正聲電台 雷恩

台北電台 采琦
自由時報 陳昱勳
佳音廣播電台 李美珍
國立教育廣播電台 林宜箴
漢聲廣播電台 董幼雲
臺灣醒報 祝潤霖

製作團隊

排練指揮 古育仲 謝斯韻 張維君
執行製作 莊馥鴻
舞台監督 黃莉婷
舞監助理 林鈺珊
平面設計 魏振庭
曲目解說／歌詞翻譯 翁建民
攝影 周定國
錄影 摩根藝術
錄音 江國安
字幕執行 李婉瑜
票務推廣 劉宜欣



本場盈餘將捐助門諾醫院
籌建失智團體家屋，
讓愛與分享無國界。

指導



主辦



台北愛樂文教基金會

台北愛樂室內合唱團

贊助



台北市文化局



指定住宿



台北華國大飯店

上半場40分鐘 中場休息15分鐘 下半場35分鐘

預計21:20結束

Program

曲目

◎育仲講話

03:00 Sing Joyfully to God Our Strength (Taiwan premiere) Ambrož Čopi
向衛護我們的上帝歡呼(台灣首演) 裘比

02:30 Cantate Domino (Taiwan premiere) Ambrož Čopi
向上主唱新歌(台灣首演) 裘比

06:00 Credo/ I Believe Matej Kastelic
信經 卡司特利茲

◎育仲講話

02:30 O Lux Beata Trinitas Andrej Makor
三位一體之光 馬科爾

03:30 O Lux Beata Trinitas (Taiwan premiere) Črt Sojar Voglar
三位一體之光(台灣首演) 弗格拉爾

03:30 O Sapientia Tadeja Vulc
智慧 芙爾茲

◎育仲講話

10:00 Missa Pro Juventute (Taiwan premiere) Tine Bec
青年彌撒曲(台灣首演) 貝茲

- Kyrie 垂憐經

- Gloria 榮耀頌

- Sanctus 歡呼歌

- Benedictus 迎主曲

- Agnus Dei 羔羊經

————— 中場休息 —————

◎育仲講話

05:30 En Ego Campana (Taiwan premiere) Nana Forte
我是一個大鐘(台灣首演) 福特

04:30 He Wishes for the Cloths of Heaven Ambrož Čopi
他渴望能得到天堂來的錦緞 裘比

◎育仲講話

06:00 Sine Sole Nihil Sum (World premiere) Tadeja Vulc
沒有太陽、我什麼也不是(世界首演) 芙爾茲

06:00 With Quiet Eyes (World premiere) Andrej Makor
寧靜的雙眼(世界首演) 馬科爾

◎育仲講話

02:30 Ta Na Solbici Samo Vovk
索菲爾村的婚禮 佛弗克

Sing Joyfully to God Our Strength

向衛護我們的上帝歡呼

Ambrož Čopi

裘比

〈向衛護我們的上帝歡呼〉及〈向上主唱新歌〉是裘比在2015到2016年間，為了 Helena Fojkar Zupančič 所指揮的聖尼古拉斯合唱團（Zbor svetega Nikolaja Litija）所譜寫的經文歌（2017年再將這兩首曲子改編為女聲無伴奏合唱曲）。

這兩首作品分別向兩位文藝復興時期作曲家致敬－英國的拜爾德（William Byrd, 1543-1623）及義大利的蒙特威爾第（Claudio Monteverdi, 1567-1643）。裘比使用了他們作品裡的主題（motif）及風格（style），並加以變形後，做為譜寫新曲時所使用的動機，再加上拍號及和聲上的變化，使之成為富有特殊聲響效果的聖樂作品。同時、在這兩首曲子裡也可聽到義大利作曲家洛蒂（Antonio Lotti, 1667-1740）的〈十架〉裡的主題動機，與卡司特利茲《信經》成為了前後呼應連貫的曲目編排，也可感受到指揮裘比在安排曲目上的設計與巧思。

Sing joyfully to God our strength;
sing loud unto the God of Jacob!
Take the song, bring forth the timbrel,
the pleasant harp, and the viol.
Blow the trumpet in the new moon,
even in the time appointed, and at our feast day.
For this is a statute for Israel,
and a law of the God of Jacob.

要向衛護我們的上帝歡呼！
要歌頌雅各的上帝！
要唱歌，要打鼓；
要用豎琴和弦琴彈奏美妙的音樂。
要在初一、十五日，
吹號慶祝。
這是給以色列的律例，
是雅各上帝的命令。

（《聖經》詩篇第81篇1-4節）

Cantate Domino

向上主唱新歌

Ambrož Čopi

裘比

Cantate Domino canticum novum,
cantate Domino omnis terra.
Cantate et benedicite nomini ejus:
Quia mirabilia fecit.
Cantate et exultate et psallite
in cithara et voce psalmi.
Cantate Domino canticum novum,
cantate Domino omnis terra.

要向上主唱新歌！
全地要歌頌上主！
要向上主歌唱頌讚祂；
因祂行了奇偉的事；
要用詩歌高聲頌讚祂。
要彈豎琴頌讚祂。
要向上主唱新歌！
全地要歌頌上主！

（歌詞節選自《聖經》詩篇第96及98篇）

斯洛維尼亞作曲家卡司特利茲（Matej Kastelic, b. 1994）從2013年開始於盧比安納音樂學院隨米赫夫奇教授（Marko Mihevc, b. 1957）學習作曲，而他在很短的時間內，就成為了年輕一代最傑出的作曲家之一。

這首作品的核心是取自義大利作曲家洛蒂的作品〈十字架〉（Crucifixus）裡的主題動機。卡司特利茲使用了〈信經〉（Credo）的經文，並讓音樂張力逐漸堆疊升高。除了拉丁文的經文之外，他還加入了英文歌詞（女聲），並以此作為對比，提出了深刻的反思——你是否真的相信？儘管所發生過的一切就好像在對這信仰提出質疑和挑戰。這首極具戲劇張力的曲子在音樂上則是從有如冥想的吟詠開始，於樂聲中逐漸指向了最終結論——我相信！

< A段男聲 >

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum,
et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantialem Patri;
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines et propter nostram salutem
descendit de coelis.

我信唯一的天主，全能的聖父，
天地萬物無論有形無形，都是祂所創造的。
我信唯一的主、耶穌基督、
天主的獨生子。
祂在萬世之前，由聖父所生。
祂是出自天主的天主，出自光明的光明，
出自真天主的真天主。
祂是聖父所生，而非聖父所造，
與聖父同性同體，
萬物是藉著祂而造成的。
祂為我們人類，並為了我們的得救，
從天降下。

< A段女聲 >

Do you believe in one God,
Father Almighty,
Creator of heaven and earth?
Do you believe in one Lord,
Jesus Christ,
The only begotten son of God?
Do you,
Do you believe?

你相信唯一的天主，
全能的聖父、
天地萬物的創造者嗎？
你相信唯一的主、
耶穌基督、
天主的獨生子嗎？
你是否、
你是否相信呢？

< B 段全體 >

Et incarnates est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine,
et homo factus est.

祂因神聖，由童貞瑪利亞取得肉軀，
而成為人。

< C 段全體 >

Crucifixus

釘十字架

< D 段男聲 >

Crucifixus etiam pro nobis:
sub Pontio Pilato passus,
et sepultus est, et resurrexit tertia die,
secundum Scripturas.
et ascendit in coelum,
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria
judicare vivos, et mortuos,
cujus regni non erit finis.

祂在般雀比拉多執政時，
為我們被釘在十字架上，受難而被埋葬。
祂正如聖經所載。
第三日復活了。
祂升了天，
坐在聖父的右邊。
祂還要光榮的降來，
審判生者死者，
祂的神國萬世無疆。

< D 段女聲 >

Crucifixus...
Who believe in salvation, judging,
glorifying, rulers, kingdom?
Do you believe in Apostolic church, confession,
Holy Bible, baptism, Christianization,
manipulation, power, corruption, wealth,
control, inquisition, terror, intimidation,
murder, crucifixion... No! I do not!
Want to believe? Do you? Do you still believe?

釘十字架...
誰相信救贖、審判、
榮耀、統治者、王國？
你是否相信從宗徒傳下來的教會、認罪、
聖經、洗禮、基督教、
操控、權力、腐敗、財富、
控制、宗教法庭、恐怖、恐嚇、
謀殺、受難... 不！我不相信！
想要相信嗎？你還會相信嗎？

< E 段男聲 >

I believe in ...

Credo!

I believe.

Credo!

I believe in ...

Credo in unum Patrem...

I believe in Me.

Amen

我相信...

我相信！

我相信。

我相信！

我相信...

我信唯一的天主...

我相信自己。

阿們

< E 段女聲 >

I believe in light, heaven,

Holy spirit, in carnation.

Do you believe?

I believe in Virgin Mary,

Jesus Christ, resurrection.

Do you believe?

I believe.

我相信光明、天堂、

聖靈、道成肉身。

你是否相信？

我相信貞女瑪利亞、

耶穌基督、復活。

你是否相信？

我相信。

(彌撒經文翻譯出自李振邦神父著《宗教音樂》)

O Lux Beata Trinitas

三位一體之光

Andrej Makor

馬科爾

馬科爾 (Andrej Makor, b. 1987) 曾於盧比安納音樂學院，主修音樂教育、獨唱及創作，畢業後前往義大利切撒·波里尼音樂學院，隨伯納托 (Giovanni Bonato, b. 1961) 學習作曲，並於2017年取得碩士學位。他曾榮獲包括2016年義大利阿雷佐國際作曲比賽首獎等多項國際作曲比賽獎項，也經常和BBC歌手、溫哥華室內合唱團、鹽湖城聲樂藝術家合唱團等團隊合作，而他的作品也傳唱於世界各地。

這首作品是馬科爾在他的導師裘比40歲生日的時候，送給他的禮物，而這首作品後來也為他獲得了國際級的聲譽。曲中具有表現力的旋律，以及豐富的和聲，令人為之感動。而他巧妙地運用了和聲裡先現及掛留的技巧，讓這首歌產生了獨特的魅力。

O Lux Beata Trinitas

三位一體之光

Črt Sojar Voglar

弗格拉爾

弗格拉爾（Črt Sojar Voglar, b. 1976）的音樂訓練是從主修鋼琴及音樂理論開始的，2000年畢業於盧比安納音樂學院，在學期間隨米赫夫茲教授（Marko Mihevc, b. 1957）學習作曲及音樂理論，目前任教於盧比安納音樂及芭蕾舞學校和盧比安納音樂學院。他的作品包括了合唱、室內樂、獨奏曲、聲樂作品、電影及舞蹈音樂等類型，並經常在國內外音樂會和音樂節上演出。

這首〈三位一體之光〉是作曲家於2018年為裘比和他所指揮的普利莫斯卡大學學院合唱團（University of Primorska Academic Choir, APZ UP）所寫的作品。女聲首先以對位的方式唱出輕快且帶有斷奏的旋律，男聲加入後，則以較長的旋律線條及渾厚的和聲，襯托出女聲猶如點點星光般的閃耀，更以富有變化的節奏和速度，交織出這首迷人的聖樂作品。

O lux beata Trinitas,
et principalis unitas,
iam sol recedat igneus,
infunde lumen cordibus.

三一真神彰顯光輝，
匯聚能力、君尊權威，
似火烈日不斷運行，
懇求賜光照徹心靈。

Te mane laudum carmine,
te deprecemur vespere:
te nostra supplex gloria
per cuncta laudet saecula.

早晨唱歌稱頌主名，
晚間主獻禱告虔敬，
祈盼同參高天眾聖，
讚美主恩直到永恆。

Deo Patri sit gloria,
ejus que soli Filio,
cum Spiritu Paraclito,
et nunc et in perpetuum.

稱頌聖父高天榮光、
基督一塵世黑夜之光、
讚美聖靈、三位一體，
尊崇、讚美、無窮無時。

（歌詞節選自《聖經》詩篇第96及98篇）

O Sapientia

智慧

Tadeja Vulc

芙爾茲

斯洛維尼亞作曲家芙爾茲（Tadeja Vulc, b. 1978），畢業於盧比安納音樂學院，隨教授羅伊科（Uroš Rojko, b. 1954）學習作曲，更在2005到2007年間於維也納音樂藝術大學隨哈瑞爾教授（Michael Jarrell, b. 1958）學習。她是位才華洋溢的作曲家，在學期間便已獲得國內外多項大獎肯定，包括馬里博爾（Maribor）作曲大賽一等獎、她的作品《安魂曲》在斯洛維尼亞文化部的比賽中獲得二等獎（一等獎從缺）等。她目前從事指揮及作曲的工作，擔任 Rusalke 女聲四重唱藝術總監、Štirještudenti 男聲四重唱及馬里博爾學院合唱團（APZ Maribor）的指揮，並於馬里博爾大學擔任講師。她經常在作品中使用舞台動作和各種聲響效果，這首曲子首演於2016年的全國比賽，並在隔年發表了女聲合唱的版本。

O Wisdom, coming forth from the mouth of the Most High,
reaching from one end to the other,
mightily and sweetly ordering all things:
Come and teach us the way of prudence.

啊！智慧！你由至高者口中發出，
無微不至，
剛柔並用，治理萬物。
求你快來，教導我們智慧之路。

Missa Pro Juventute

青年彌撒曲

Tine Bec

貝茲

斯洛維尼亞年輕作曲家貝茲（Tine Bec, b. 1993）目前於盧比安納音樂學院學習音樂理論及作曲，他的作品類型包括了合唱、室內樂、管絃樂及電影音樂等，同時、他也是裘比指揮的盧比安納音樂院合唱團（KGBL Chamber Choir）的助理指揮之一。

這部彌撒曲是在2017年為了裘比指揮的普利莫斯卡大學學院合唱團（APZ UP）所寫的作品，以爵士三重奏作為伴奏，富有律動及切分拍的爵士樂風格，展現出熱情與活潑的生命力。

Kyrie

垂憐經

Kyrie eleison
Christe eleison

上主，求祢垂憐。
基督，求祢垂憐。

Gloria

榮耀頌

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te. Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

天主在天受光榮。
主愛的人在世上享平安。
我們讚美祢。稱頌祢。
朝拜祢。顯揚祢。
感謝祢，為了祢無上的光榮。

Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite,
Jesu Christe. Domine Deus,
Agnus Dei, Filius Patris.

主、天主、天上的君王、
全能的天主聖父。
主、耶穌基督、獨生子。
主、天主、
天主的羔羊，聖父之子。

Qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
Suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
Miserere nobis.

除免世罪者，
求祢垂憐我們。
除免世罪者，
求祢俯聽我們的祈禱。
坐在聖父之右者，
求祢垂憐我們。

Quoniam tu solus Sanctus.
Tu solus Dominus,
Tu solus altissimus,
Jesu Christe.
Cum Sancto Spiritu, in Gloria Dei Patris.
Amen.

因為只有祢是聖的。
只有祢是主。
只有祢是至高無上的，
耶穌基督，
祢和聖靈，同享天主聖父的光榮。
阿們。

Sanctus

歡呼歌

Sanctus、Sanctus、Sanctus Dominus,
Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra Gloria tua.
Hosanna, in excelsis.

聖、聖、聖、上主、
萬有的主。
祢的光榮充滿天地。
歡呼之聲，響徹雲霄。

Benedictus

迎主曲

Benedictus qui venit,
In Domine Domini,
Hosanna in excelsis.

奉主名而來的，
當受讚美。
歡呼之聲，響徹雲霄。

Agnus Dei

羔羊經

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
Miserere nobis,
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
Dona nobis pacem.

除免世罪的天主羔羊，
求祢垂憐我們，
除免世罪的天主羔羊，
求祢賜給我們平安。

（彌撒經文翻譯出自李振邦神父著《宗教音樂》）

En Ego Campana

我是一個大鐘

Nana Forte

福特

斯洛維尼亞作曲家福特（Nana Forte, b. 1981）2005年畢業於盧比安納音樂學院，在學期間師從米赫夫茲學習作曲，畢業後前往德國德勒斯登韋伯音樂院（Hochschule für Musik Carl Maria von Weber）及柏林藝術大學（Universität der Künste），隨佛格蘭德（Lothar Voigtländer, b. 1943）及齊瑪曼（Walter Zimmermann, b. 1949）學習作曲。她的作品類型包括獨奏曲、室內樂、管弦樂及合唱作品，她的作品經常在歐洲各地的音樂會、音樂節及比賽中演出，更曾於2011年代表斯洛維尼亞參加由十個音樂節和十個廣播電台聯合主辦的MusmA（空中音樂大師），以一首鋼琴獨奏曲〈破車〉（A Broken Car）贏得了首獎。

這首〈我是個大鐘〉是於2016年接受瑞典廣播合唱團委託所創作的雙合唱作品，並於2017年波羅的海海洋音樂節首演。作曲家使用了斯洛維尼亞16世紀作曲家加盧斯（Jacobus Gallus, 1550-1591）曾使用過的《諺語之歌》（Carmina proverbialia，收錄了許多古典作家以拉丁文譜寫的詩集）裡的〈我是個大鐘〉（第45首），述說教堂鐘塔裡的大鐘陪伴著人們在生活中每個重要的時刻。樂曲開

始於簡單反覆的音型，透過力度及節奏上的變化，以及雙合唱聲響的推疊，讓原本單純的鐘聲像是有了生命一樣，表現出各種不同的情緒。

En ego campana,
Nunquam denuntio vana:
Laudo Deum verum, tintinabulo clango,
Plebem voco, tintinabulo clango,
Congrego clerum, tintinabulo clango,
Funera plango, tintinabulo clango,
Fulgura frango, tintinabulo clango,
Sabbatha pango, tintinabulo clango,
Excito lentos, tintinabulo clango,
Dissipo ventos, tintinabulo clango,
Paco cruentos, tintinabulo clango.

我是個大鐘，
我從來不曾沒有意義的響起：
當我讚美真神時，我嘹亮地響起，
當我呼喚人們時，我嘹亮地響起，
當我召集神職人員時，我嘹亮地響起，
當我為葬禮哀嘆時，我嘹亮地響起，
當閃電破空落下時，我嘹亮地響起，
當我紀念安息日時，我嘹亮地響起，
當我喚醒閒人時，我嘹亮地響起，
當我使強風平息時，我嘹亮地響起，
當我使殘酷靜默時，我嘹亮地響起。

He Wishes for the Cloths of Heaven 他渴望能得到天堂來的錦緞

Ambrož Čopi
裘比

裘比的作品是在世界各地最常被演出的斯洛維尼亞合唱作品之一，並早在他求學期間就已經表現出屬於自己獨特且抒情的音樂語言。在這首曲子裡，他用和聲的色彩形塑出的氛圍，反映了歌曲內容裡的沉重體驗。這首歌曲的主題談論到光明、貧瘠，以及豐富的夢想，伴隨著獨唱者與擔任和聲的合唱團，逐漸融入到樂曲的結尾部份。此曲是裘比在2015年為了美國著名指揮家 **Brady Allred** 和他所指揮的鹽湖城聲樂藝術家合唱團（**Salt Lake Vocal Artists**）所寫的作品，歌詞選自愛爾蘭詩人葉慈（**W. B. Yeats**, 1865-1939），於2017年初首演。

Had I the heavens' embroidered cloths,
Enwrought with golden and silver light,
The blue and the dim and the dark cloths
Of night and light and the half light,

若我擁有像是來自天堂般的錦緞，
上面繡著金銀色澤的光芒，
在那藍色的灰黑錦緞上，
在光和微光之間透著夜晚。

I would spread the cloths under your feet:
But I, being poor, have only my dreams;
I have spread my dreams under your feet;
Tread softly because you tread on my dreams.

我會把這錦緞鋪在你的腳下，
但貧窮如我，只能作夢，
於是我把夢想鋪在你腳下；
請輕柔地踩，因為你踩的是我的夢。

Sine Sole Nihil Sum

沒有太陽、我什麼也不是

Tadeja Vulc

芙爾茲

這首〈沒有太陽、我什麼也不是〉是作曲家為了這場裘比來台客席指揮台北愛樂室內合唱團的音樂會，所寫的無伴奏混聲合唱曲。芙爾茲在這首曲子裡，除了使用了許多音堆及不協和的和聲創造出富有立體感的聲響效果，更大量使用了氣聲及喊叫聲，將歌詞中的渴望與驚恐做了極為貼切的表達。歌詞選自英國牧師蓋提（Alfred Gatty, 1813-1903）於1872年出版的《日晷之歌》（*The Book of Sundials*）。

Suns rise and set,
Till men forget
The day is at the door
When they shall rise no more.

日出日落，
直到人們遺忘了
當那他們不再甦醒的日子
已近在門前。

O everlasting Sun,
Whose race is never run,
Be thou my endless light,
Then shall I fear no night.

噢！永恆的太陽啊，
無止盡地奔跑著，
你是我永遠的光明，
使我不會懼怕夜晚。

Make time, save time,
While time lasts.
All time is no time
When time is past.

創造時間、節省時間，
時間永存。
當時間過去了
所有逝去的時間都不再。

Sine sole nihil sum.
Sum si sol sit.

沒有了太陽，我什麼也不是。
有太陽才有我。

A ring is round and hath no end
So is my love unto my friend.

戒指是圓形的、沒有盡頭，
我對朋友的愛也是如此。

這部《寧靜的雙眼》組曲是作曲家為這次裘比來台客席指揮台北愛樂室內合唱團的音樂會所譜寫的新作品，以三首童詩作為歌詞，有鋼琴伴奏的混聲合唱小品。

第一首〈鞦韆〉，歌詞選自著名蘇格蘭詩人史蒂文森（Robert Louis Stevenson, 1850-1894）於1885年出版的兒童詩集《兒童樂園》（A Child's Garden of Verses）。作曲家運用六拍子的律動及上下來回的音型，表現出鞦韆擺盪的音畫效果，洋溢著幸福歡樂的氣息；第二首〈夜空〉則是透過和聲的開闢，塑造出夜晚幽暗靜謐的氛圍；第三首〈風〉也是選自《兒童樂園》，此曲以流動的旋律及亮麗的和聲色彩，表現風的流動性及無所不在的特質。

The Swing

鞦韆

Robert Louis Stevenson

史蒂文森

How do you like to go up in a swing,
up in the air so blue?
Oh, I do think it the pleasantest thing
ever a child can do!

Up in the air and over the wall,
till I can see so wide,
River and trees and cattle and all
over the countryside—

Till I look down on the garden green,
down on the roof so brown—
Up in the air I go flying again,
up in the air and down!

你覺得玩盪鞦韆、
置身於蔚藍晴空裡的感覺如何呢？
噢、我認為這對孩子來說
是一件最愉快的事！

越過高牆直上青天，
直到我能看見這寬廣的世界，
河流、樹林、牛群、
還有整個村莊——

直到我俯瞰著翠綠的花園，
還有那棕色的屋頂——
我又再次飛上雲霄，
在天地間上下穿梭！

The Night Sky

夜空

Anonymous

佚名

All day long,
the sun shines bright.
The moon and stars
come out by night.
From twilight time
they line the skies
and watch the world
with quiet eyes.

白天時，
陽光普照。
月亮和繁星
入夜後才會現身。
他們自暮光時分起
開始在天空中排列
並用那寧靜的眼睛，
俯瞰大地。

The Wind

風

Robert Louis Stevenson

史蒂文森

I saw you toss the kites on high
And blow the birds about the sky;
And all around I heard you pass,
Like ladies' skirts across the grass--
O wind, a-blowing all day long,
O wind, that sings so loud a song!

我看見你把風箏拋得高高的，
又把鳥兒們吹向了天空；
而我到處都能聽到你呼嘯而過的聲音，
就像女士的裙襬拂過了草地——
噢、風啊！整天吹個不停，
噢、風啊！你響亮地哼唱著這首歌！

I saw the different things you did,
But always you yourself you hid.
I felt you push, I heard you call,
I could not see yourself at all--
O wind, a-blowing all day long,
O wind, that sings so loud a song!

我看見你做了許多不同的事情，
但你總是將自己隱藏起來。
我感覺到了你的動作，也聽到了你的喊聲，
但我卻完全看不到你——
噢、風啊！整天吹個不停，
噢、風啊！你響亮地哼唱著這首歌！

O you that are so strong and cold,
O blower, are you young or old?
Are you a beast of field and tree,
Or just a stronger child than me?
O wind, a-blowing all day long,
O wind, that sings so loud a song!

噢、你是如此強壯又寒冷，
噢、吹風者啊！你是年輕人還是老人呢？
你是田野和樹林裡的野獸，
抑或是個比我強壯的小孩子呢？
噢、風啊！整天吹個不停，
噢、風啊！你響亮地哼唱著這首歌！

Ta Na Solbici 索菲爾村的婚禮

Samo Vovk
佛弗克

佛弗克（Samo Vovk, b. 1989）是一位自學而成的音樂家，身兼編曲、作曲家、歌手和吉他／貝斯手。雖然他主要為無伴奏合唱團創作音樂，但同時也為器樂合奏譜寫樂曲。他從2012年起擔任無伴奏合唱團 *Perpetuum Jazzile* 的編曲、製作人及歌手。而 *Carmen Manet* 女聲合唱團在2017年演唱這首〈索菲爾村的婚禮〉，榮獲首屆歐洲電視網合唱大賽（*Eurovision Choir of the year 2017*）冠軍是他重要的成就之一。

這首歌曲是描述在一個很特別的地方－雷夏（*Resia*，位在斯洛維尼亞和義大利邊境，雖在義大利境內、但所說的是斯洛維尼亞方言）所舉辦的婚禮。那裡的居民有著非常悠久的傳統、語言，以及和大自然的聯繫，同時他們還擁有獨特的音樂元素，包括了歌唱、踏腳，以及關於當地風土人情的歌詞等。歌詞以獨特的雷夏語編寫，而作品中也使用了更複雜的節奏、和弦及肢體動作，不但表現出傳統及現代的音樂元素的融合，更展現了婚禮中的熱情與歡樂。

Ta na Solbici se poračalo
Ja lo li li le lo le lo li lo

so nöge na glas tärmale
da so Bilo rizglasnile

索爾菲村裡舉行了婚禮
Ja lo li li le lo le lo li lo
（傳統雷夏民謠會以這些音節來唱和）

地面因踏腳而發出了響亮的聲音
淹沒了教堂的鐘聲

Jo lo la li le la – la la li le lo
li le lo, li le lo, jo la la li le
od Čanīna tintinalo, od Čanīna

Ta-na Solbici se poračalo
Ja lo li li le lo le le lo li lo

so nōge na glas tārmale
da so zwun rizglasnile

Jo lo la li le la – la la li le lo
li le lo, li le lo, jo la la li le
od Čanīna tintinalo, od Čanīna

Le la – hōra, visoka hōra ta Čanīna wa

Jo lo la li le la – la la li le lo
li le lo, li le lo, jo la la li le
聲音在卡寧山上迴盪著
(卡寧山是索爾菲村上方的山名)

索爾菲村裡舉行了婚禮
Ja lo li li le lo le le lo li lo

地面因踏腳而發出了響亮的聲音
淹沒了教堂的鐘聲

Jo lo la li le la – la la li le lo
li le lo, li le lo, jo la la li le
聲音在卡寧山上迴盪著

聲音在高聳的卡寧山上迴盪著

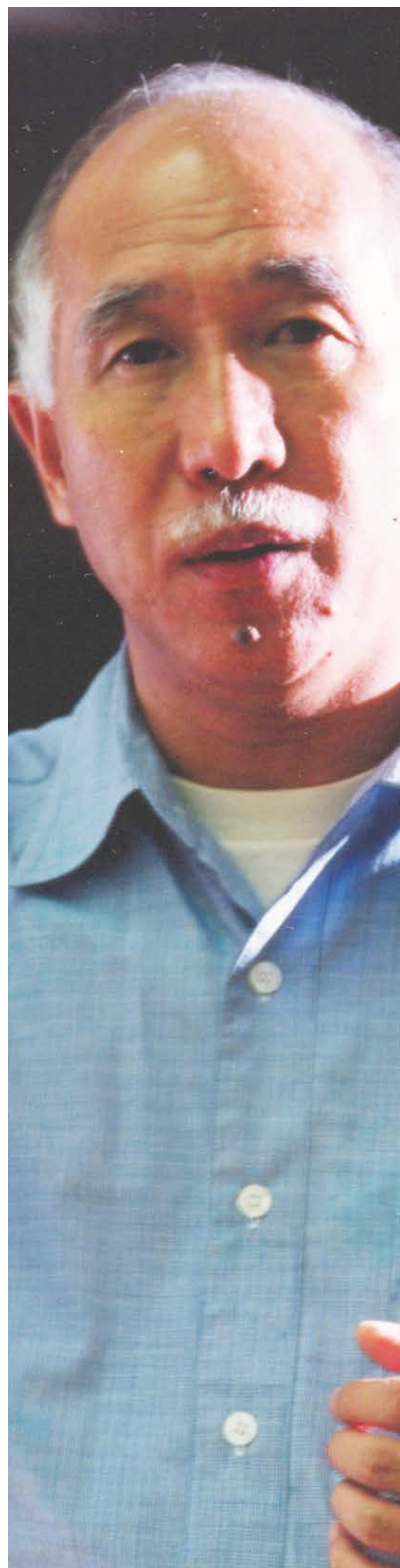
藝術總監 杜 黑

杜黑先生榮獲第一屆國家文化藝術基金會文藝獎、第八屆金曲獎最佳製作人、中國文藝協會九十四年榮譽文藝獎章，並曾出版傳記『樂壇黑面將軍』，更多次應邀擔任國內外重要聲樂、合唱等比賽活動之評審。

美國伊利諾大學合唱指揮碩士班畢業並進入博士班，1981年返國，1983年接任台北愛樂合唱團指揮至今。1988年創立「財團法人台北愛樂文教基金會」，主辦「台北愛樂國際合唱音樂營」、「台北國際合唱音樂節」及「樂壇新秀」等活動，2018年創辦「台北國際合唱大賽」，開啟國內首度舉辦大型國際合唱賽事之濫觴，對於合唱音樂推廣及國際交流，培養優秀音樂人才等不遺餘力。

多年來積極致力於開拓國人合唱音樂作品，製作之『映象中國』專輯獲得第八屆金曲獎「最佳古典音樂唱片」、「最佳演唱人」及「最佳唱片製作人」等三項大獎；與作曲家錢南章老師長期合作，『馬蘭姑娘』獲第九屆金曲獎四項提名並獲「最佳作曲人」；許雅民大型劇場合唱作品『六月雪』更獲第十一屆金曲獎「最佳作曲人」、「最佳古典唱片」提名，為台灣合唱音樂加入新血脈；2001年出版之錢南章『佛說阿彌陀經』為佛教2500多年來的首部安魂曲，獲得第十三屆金曲獎「最佳宗教音樂專輯」、「最佳作曲人」兩項大獎；2012年首演之錢南章大型國樂合唱作品『十二生肖』獲得第25屆傳藝金曲獎最佳藝術音樂專輯、最佳專輯製作人、最佳錄音三項提名肯定，更受邀於北京國家大劇院八月合唱節及香港光華新聞文化中心第十一屆「台灣月」盛大巡演。

目前擔任財團法人台北愛樂文教基金會、台北愛樂合唱團、台北愛樂室內合唱團、台北愛樂青年管弦樂團、愛樂劇工廠及台北愛樂歌劇坊藝術總監。





指揮

裘比 Ambrož Čopi

裘比（b. 1973）生於斯洛維尼亞博韋茨，1996年畢業於盧比安納音樂學院，主修作曲與鋼琴，師事 Dane Škerl，並於 Uroš Rojko 門下完成碩士學位。由於在學期間的傑出成就，他曾獲頒青年音樂家獎（1995）及盧比安納大學普雷舍倫獎（1997）。

裘比在合唱及指揮上的啟蒙來自於擔任 Stojan Kuret（b. 1957）的助理期間。裘比曾指揮過許多斯洛維尼亞的合唱團，包括：Nova Gorica 室內合唱團、Obala 混聲合唱團、普利莫斯卡大學學院合唱團，以及 KGBL 盧比安納音樂院合唱團等等。他與這些合唱團在各項國內比賽中獲得了16面金牌，也曾在各項國際比賽中獲得了27座冠軍及數面金牌。他曾在2009年帶領普利莫斯卡大學學院合唱團於法國都爾的歐洲合唱冠軍賽中打入總決賽。2014年獲頒斯洛維尼亞音樂界最高榮譽的加勒斯獎章。2016年因帶領盧比安納音樂院合唱團立下優異藝術成就獲得該院頒發 Škerjanc 獎，並於同年獲頒國家普雷舍仁基金獎。

其作品獲得許多作曲獎項肯定，盡數收錄於個人作品專輯中，包含《抒情水彩畫》（Stojan Kuret 指揮 Tone Tomšič 學院合唱團）、《鳥兒仍在》（Stojan Kuret 指揮 ČarniCe 合唱團）、《準備好你的心》（裘比指揮 AVE 室內合唱團）、以及《夢想》（Martina Batič 指揮斯洛維尼亞室內合唱團），其作品目前由 Astrum 及 Sulasol 出版。

裘比目前任教於科佩爾藝術中學及盧比安納音樂及芭蕾舞學院，並於盧比安納音樂學院擔任副教授。他經常應邀參加各項合唱比賽的評審團，並經常於國內外的合唱音樂研討會中擔任講師。

Ambrož Čopi studied composition with Dane Škerl and Uroš Roko at the Academy of Music in Ljubljana. He was awarded The Young Musician Award (1995), and the Prešeren Prize of the University of Ljubljana (1997), for the outstanding achievements during his study.

He first gained knowledge of vocal music and conducting as an assistant of the conductor Stojan Kuret. He led several Slovenian choirs: Chamber Choir Nova Gorica, Mixed Choir Obala, Academic Choir of University of Primorska, KGBL Chamber Choir, etc. With them, he achieved sixteen golden plaquettes at various national competitions, and twentyseven first places as well as several golden plaquettes at competitions held abroad. He performed as a finalist at the European Grand Prix in Choral Singing in Tours (France, 2009) with the University of Primorska Academic Choir. In 2014 he was awarded with the Gallus Medal, the highest award in the field of musical activity at national level in Slovenia. In 2016 he received Škerjanc recognition given by the Conservatory of Music and Ballet Ljubljana for outstanding artistic achievements and a prestigious national award Prešeren Fund Prize.

His compositions are presented in four CDs containing only Čopi's compositions, i.e. *Lirični akvareli* (Academic choir Tone Tomšič, Stojan Kuret), *So ptičice še snivale* (Čarniče, Stojan Kuret), *Praeparate corda vestra* (Ave Chamber Choir, Ambrož Čopi), *Sanjam* (Slovenian Chamber Choir, Martina Batič). His compositions are published by Astrum and Sulasol.

Ambrož Čopi is a teacher at the Art High School in Koper, Conservatory of Music and Ballet Ljubljana and, Associate professor at the Academy of Music in Ljubljana. He is regularly invited to act as a member of the jury at various choral events and competitions, and is often involved in choral music seminars at home and abroad as a lecturer.



音樂總監

古育仲

指揮家古育仲為美國辛辛那提大學音樂藝術博士候選人，費城天普大學音樂碩士，主修指揮。曾師事蘇慶俊、Alan Harler、Earl Rivers、Mark Gibson 等多位名師，也曾接受 Helmuth Rilling、Gábor Hollerung、Gustav Meier、Rossen Milanov、Dale Warland 等大師指導。

自2002年起便受邀於世界各地指揮音樂會，包括美國、加拿大、中國、香港、澳門、菲律賓、印尼、奧地利、匈牙利、保加利亞、義大利、俄羅斯、波蘭…等，演出場地包括美國紐約卡內基音樂廳、芝加哥交響音樂廳、中國北京國家大劇院、廣州星海音樂廳、台北國家音樂廳……等世界第一級表演場館，曲目博古通今，還跨足指揮音樂劇與流行、爵士、跨界音樂會，是活躍於多元舞台的指揮家。除指揮外，還擔任赫比希、瑞霖、貝爾紐斯、林望傑、呂紹嘉、簡文彬、水藍、呂嘉…等國際指揮大師的音樂會及歌劇之合唱指導。

除指揮外，也常擔任專題講座講師及指揮大師班指導老師，並多次擔任國際音樂比賽評審，包括世界合唱大賽（前合唱奧林匹克）、新加坡國際合唱大賽、峇里島國際合唱大賽、歌韻東方國際合唱比賽、北蘇門答臘國際合唱大賽、歌之旅國際合唱比賽…等，及香港、新加坡、台灣之音樂比賽。另外，也曾於台灣、中國、香港、澳門、新加坡、菲律賓、印尼、加拿大、美國、匈牙利、保加利亞…擔任專題講座或指揮大師班講師。

古育仲現為台北愛樂合唱團、室內合唱團及愛樂劇工廠音樂總監暨指揮，國際合唱聯盟（IFCM）亞太地區執行委員會核心成員，台灣合唱協會常務理事，並任教於中國文化大學。



鋼琴

陳芷芸

於1988出生於台灣花蓮，16歲考取奧地利國立葛拉茲音樂暨表演藝術大學，師事 Ayami Ikeba。2006年獲得義大利 Val Tidone 國際大賽青年組冠軍，2009年獲莫札特國際鋼琴大賽亞軍。2011在奧地利知名演奏廳MUMUTH的演出被奧地利國家廣播電台錄製轉播，同年更以最高等成績取得鋼琴演奏碩士學位。

歸國後於台灣各類音樂比賽擔任鋼琴伴奏，極佳的演奏技巧與豐富音色，獲得許多音樂家及大師的讚賞，近年合作的音樂家包含：海慕特·瑞霖、嘉保·豪勒隆、彼得·科普、水藍及閻惠昌等大師。2013年起擔任全亞洲合唱盛會—台北國際合唱音樂節指揮大師班特約鋼琴伴奏，同年起擔任台北愛樂室內合唱團特約鋼琴伴奏，隨團於國內外正式音樂廳巡演，專業演出獲得極高評價。



低音提琴

許舒涵

畢業於國立台灣師範大學，並取得國立台北藝術大學低音提琴與鋼琴雙碩士學位。

積極參與樂團外，也定期舉辦個人獨奏會，並時常參與不同類型的室內樂及跨界音樂演出；同時亦經常擔任大師班及音樂會鋼琴合作之表演。目前為灣聲樂團低音提琴助理首席；並任教於北市多所高國中小音樂班及樂團之低音提琴指導老師。



擊樂

張基浩

14歲開始接觸打擊樂，16歲正式學習打擊樂，由王靖和老師啟蒙，並同時自學爵士鼓。曾師事王小尹、何鴻棋、吳珮菁老師。

大學畢業至研究所畢業期間，曾多次與台北愛樂合唱團、愛樂劇工廠、台灣管樂團、新竹交響管樂團合作演出。並參與西城故事、新龜兔賽跑、約瑟的神奇彩衣、雙城戀曲、十年等音樂劇巡演。就讀研究所期間亦舉辦兩次個人打擊獨奏會及一場打擊室內樂音樂會。曾任中山國小、力行國小、和平高中、敦化國小音樂班打擊分部老師、光仁中學音樂班擊樂合奏老師，現為雙城國小、光興國小、中正國小聽障打擊樂團、宜蘭古亭國小、極光打擊樂團指導老師，並任聲納樂團（Sonar）鼓手。

台北愛樂室內合唱團



為因應適合出國巡演，及追求更精緻的合唱藝術，自為數140人的台北愛樂合唱團中挑選30人，於1993年成立「台北愛樂室內合唱團」。至此，國內第一支以演唱無伴奏現代精緻合唱音樂為主要特色的合唱團於焉誕生。自登上國際舞台26年以來，足跡已經遍及世界各大洲三十餘國，每年皆接獲來自國外各大音樂節的邀請。曾參加過的國際音樂節包括：美國紐約下一波藝術節、明尼蘇達世界合唱大會、奧立岡巴赫音樂節，澳洲墨爾本藝術節、雪梨世界合唱大會，加拿大溫哥華國際音樂節、奧地利海頓音樂節、拉脫維亞國際音樂節、捷克斯麥塔納音樂節、波蘭管風琴暨宗教音樂節、新加坡華藝節、北京國家大劇院八月合唱節、法國Polyfolia國際人聲音樂節等。2016年，獲西斯汀教堂合唱團之邀赴梵蒂岡，於「德蕾莎修女封聖大典」中獻唱。每年固定邀請世界各地著名指揮來台客席演出，並計畫性委託國人創作最新合唱作品，發表之多張專輯唱片皆獲金曲獎「最佳古典音樂唱片」、「最佳作曲人」、「最佳演唱人」、或「最佳宗教音樂唱片」等大獎肯定，2019年以《印象台灣II》專輯入圍第三十屆傳藝金曲獎六獎項，並再度奪得「最佳演唱」獎項。

藝術總監 | 杜 黑

指 揮 | 古育仲

團 長 | 陳治宇

副 指 揮 | 謝斯韻

經 理 | 莊馥鴻

女 高 音 | 何欣蘋 李師語 許淇鈞 莊馥瑋 郭倩奴 陳安妮 劉方楹 鄭旨真

女 低 音 | 胡 琪 黃之嫵 張蔚慈 劉冠志 陳家欣 王逸琪 李欣榮 張渝韻 劉曉書

男 高 音 | 穆福淳 林中強 宮天平 徐孟楷 高銘宏 潘叡智 賴以恒 邵獻慶 簡宸緯

男 低 音 | 莊馥鴻 莊介誠 李欣哲 徐浩鈞 陳治宇 王璟頤 林煜晟 丁達明

財團法人台北愛樂文教基金會

Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education

「財團法人台北愛樂文教基金會」成立於1988年，為一群熱愛音樂的企業家和音樂家，以提昇國內音樂普及化所設立。前期致力於合唱藝術發展，陸續成立台北愛樂兒童、青少年、青年、室內及成人合唱團，2004年起為建構全方位音樂表演藝術環境，成立「台北愛樂青年管弦樂團」、「愛樂劇工廠」及「台北愛樂歌劇坊」，成為兼具合唱團、管弦樂團、音樂劇團、歌劇團及統合製作大型國際音樂節的全方位藝術機構。

台北愛樂文教基金會對引進國外優秀團體與曲目，及培養國內音樂人才等不遺餘力。1996年起舉辦之「台北國際合唱音樂節」已成為目前國內最具國際水準及知名度的音樂節。本會亦曾邀請英國國王歌手、瑞典 **The Real Group** 等國際知名合唱團隊訪台演出。每年暑假舉辦之「台北愛樂國際合唱音樂營」則為國內合唱界之盛會，每年皆有超過千人以上合唱愛樂者及逾萬人以上聽眾參與受惠。

為拓展國內音樂表演新視野，本會亦致力於西方大型經典曲目之推廣與首演，歷年演出曲目包括卡爾·奧福《布蘭詩歌》、冼星海《黃河大合唱》及巴赫《B小調彌撒》、《聖約翰受難曲》、《聖馬太受難曲》等知名曲目；節目製作方面，本會引進百老匯音樂劇《鋪軌》及中國大型經典舞臺劇《立秋》來台演出，並自製中文音樂劇《約瑟的神奇彩衣》、《上海·台北—雙城戀曲》、等膾炙人口的經典劇作，為國內合唱音樂創造新的生命。

鼓勵國人創作方面，本會長期與錢南章教授合作，先後發表如《馬蘭姑娘》、《佛說阿彌陀經》等大型合唱及管弦作品；此外亦邀請許雅民、馬水龍等當代優秀作曲家與之合作，並出版有聲資料，發行之【映象中國】、【馬蘭姑娘】、【六月雪】、【佛教涅槃曲—佛說阿彌陀經】等專輯更屢屢獲得金曲獎提名及獲獎肯定。

自1992年起，本會持續支持台北愛樂合唱團至國外演出，足跡遍及世界超過三十餘個國家城市。藝術總監杜黑先生亦常受邀代表台灣出席國際性合唱組織會議及擔任國際比賽評審，使台灣合唱界於國際舞台發光發熱。

財團法人台北愛樂文教基金會長期獲政府、企業及社會大眾之肯定與支持，必將珍惜各界之關懷，戮力以赴，致力於台灣音樂的扎根、成長、推廣與邁向國際繼續貢獻心力。

董 事 長 | 李詩欽

董 事 | 丁達明、丁廬明秀、李凱萍、杜黑、邱再興

高英武、張陳乃悅、梁吳蓓琳、莊吳絹

莊秀欣、陳敏芳、黃美珠、蔣理容、錢南章

榮譽董事 | 孫鵬萬、劉葳莉

總 顧 問 | 程立敏

藝術總監 | 杜 黑

台北愛樂（室內）合唱團音樂總監 | 古育仲

台北愛樂歌劇坊音樂總監 | 邱君強

行政群

執 行 長 | 丁達明

財 務 長 | 劉葳莉

策 略 長 | 杜明遠

研究發展經理 | 王舒慧

專 案 經 理 | 黃莉婷、簡宸緯

大陸事務專員 | 陳逢森

台北愛樂（室內）合唱團 | 莊馥鴻

青年合唱團 | 簡宸緯、林鈺珊

少年及兒童合唱團 | 陳玲莉、江煜鈴

愛樂劇工廠 | 孫文凱、蘇怡瑄、羅健航

台北愛樂歌劇坊 | 徐珞玟

台北愛樂青年管弦樂團 | 張如怡

台北愛樂少年樂團 | 張紋綺

執行企劃 | 林鈺珊

公 關 | 林友真、郭珮君

媒體宣傳 | 陳佳妤

票務推廣 | 劉宜欣

平面設計 | 魏振庭

會 計 | 曾淑華

出 納 | 林慧蓉

助 理 | 李 維

財團法人台北愛樂文教基金會

2019 贊助人名冊

Sponsors of Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education

特別榮譽贊助人

文化部
財團法人國家文化藝術基金會
臺北市府文化局
李詩欽
財團法人英業達集團公益慈善基金會
財團法人永真教育基金會
財團法人邱再興文教基金會
中華民國真如苑佛教會
李凱萍

榮譽贊助人

國泰金控
上海商業儲蓄銀行文教基金會
中國國際商業銀行文教基金會
元佑實業
台灣康寧顯示玻璃股份有限公司
台灣愛普生科技股份有限公司
兆豐國際商業銀行
名喬建設股份有限公司
財團法人台灣新光保全文化藝術基金會
財團法人林伯奏文教基金會
財團法人勇源教育發展基金會
國王大飯店股份有限公司
許遠東先生暨夫人紀念文教基金會
台北市婦女合唱團
大湖愛樂合唱團
台灣雅樂合唱團
台北愛樂婦女合唱團
台北愛樂市民合唱團
台北愛樂市民女聲合唱團
社團法人桃園市照顧服務協進會
元甯 王玉麟 杜月娥
林榮豐 胡金蓮 徐婉芬
陳惠智 游維國 程立敏
葉寶鳳 鄭金卑 謝伯毅

特別贊助人

國泰航空
正聲廣播公司
達豐公關顧問股份有限公司
奧圖碼科技股份有限公司
巨蛋展覽股份有限公司
財團法人中技社
甘良生 林大毅
林碧翠 柯瑞美
馬維楓 梁吳蓓琳
陳蕙芳 劉鳴泉
劉陳玉蘭 謝明珠

愛樂贊助人

石文君 何燕燕 吳華芬
周光燦 周宜靜 林坤賢
林彩荔 張麗純 莊富枝
陳 茜 陳惠珠 陳寧欣
黃美玉 楊宜娉 葉清美
劉容燕 蔣小娟 樂珊瑚

台北愛樂歌劇坊榮譽贊助人

財團法人邱再興文教基金會
黃少華
姜長安
林嘉勳
施振榮
林行憲
達盈管理顧問股份有限公司
信源企業股份有限公司
彥陽科技股份有限公司

愛樂之友

卜家玖 干美珍 干學金 方秀美 方鶯珍
王中詩 王永文 王宗明 王 珞 王敏慧
王復民 王蔓玲 王靜婷 王瓊熔 矢建華
石文菁 曲芳儀 朱月玲 朱怡潔 何啟英
何 熾 利敏玉 吳玉美 吳妍妍 吳杏如
吳淑美 吳毓玲 吳碧蘭 吳應南 呂素蓮
呂錦雪 巫秋香 李文美 李妙麗 李治芬
李建華 李秋瑰 李海晏 李淑嬌 李清秀
李滋男 李劍美 李劍華 李慧敏 李燕珠
辛美慧 阮美芳 卓芬玲 周芳瑜 周雪玲
周華針 周聰美 林玉卿 林宜慧 林美秀
林美惠 林桂霞 林素玉 林敏珩 林淑女
林淑芬 林雪華 林欽齡 林瑟偵 林嘉彬
林謙純 邱大環 邱秀美 邱慧娟 邱壘顯
俞 華 施麗英 柯美琴 柯雪卿 柯燕甯
洪家茵 洪鳳凰 胡幼峰 唐梅玲 夏語婕
孫慧芳 徐素惠 徐澤倩 馬可華 馬婉瑜
高孔廉 高永和 高治華 高珍惠 高淑端
屠世天 康子濤 張文正 張秋蓮 張婉琪
張涵玲 張琪雪 張慧美 張 鶴 曹先進
梁麗群 莊皓雲 許玉玲 許秀明 許峻榮
郭志超 陳又嘉 陳玉樺 陳安心 陳余玉珍
陳佩芳 陳怡君 陳怡萍 陳欣欣 陳雪如
陳惠芳 陳湘予 陳華美 陳麗珠 陶曼馨
單豫庸 喻 安 曾仙媚 曾寶琴 程伶芳
程淑芳 程淑琦 黃玉書 黃秀美 黃彥綾
黃美雯 黃清吟 黃凱華 黃舒伶 黃壽英
黃 蓉 黃澄潔 愛樂人 楊秋滿 楊莉慧
葉 明 葉黎嫻 詹維康 鄧如軒 廖惠瑛
趙 琳 鄧麗如 劉宜蘭 劉有清 劉素燕
劉菊梅 劉稟洪 劉翠溶 潘真理 蔡玉琴
蔡 怡 蔡政玉 蔡秋蘭 蔡翠敏 蔣希麟
蔣家興 鄭純如 鄭雅文 鄭雅文 鄭錚錚
鄭蘭英 蕭淑貞 賴玉釵 賴明珠 賴香蓮
賴毓珊 戴惠芳 謝小姐 謝佩芬 謝麗娟
蹇婷婷 鍾蓮芳 簡麗惠 魏秀溫 魏 媿
羅文琪 羅雪卿 羅惠珠 龐淑芬 嚴淑雲
蘇秀蘭 蘇昌美 蘇南萍
安瑟美膚整形外科診所
柏薇菀美容事業有限公司
皇榮貿易股份有限公司
旗哥牛肉湯
鳶尾花集工作室



全館陳設洋溢歐洲古典溫馨氛圍，高雅中蘊含安適的溫馨，受到國內外旅客一致喜愛，更為各歐洲知名音樂家、運動團體、日本藝人指定下榻飯店，提供親切專業之服務，並備有新穎舒適設備。全館326間各式客房及套房，在優雅、舒適與安全上均達到最高標準，客房樓層環繞著挑高12樓之中庭，展現精緻純正的歐式風格。全客房皆配有42吋LED電視及免治馬桶，提供各國衛星節目及高速網路服務，給您更舒適的住宿空間，讓洽商旅行更加便利。



IMPERIAL HOTEL
Taipei

台北華國大飯店

台北市林森北路600號 TEL: (886-2)2596-5111 Fax: (886-2)2592-7506
www.imperialhotel.com.tw

2020
台北國際
合唱大賽

TICb
TAIPEI International
Choral Competition

July 28th ~ 31st

台北國際合唱大賽於**10月31日**開放報名
即刻報名搶先得到台灣團隊特別優惠

國際評審 International Jury



Inessa Bodyako
Belarus



Mark Anthony Carpio
The Philippines



Heechurl Kim
Korea



Susanna Saw
Malaysia



Ko Matsushita
Japan



Tim Sharp
USA



Aida Swenson
Indonesia



Chia-Fen Weng
Taiwan

組別：少兒 / 青年 / 樂齡 / 同聲 / 混聲 / 聖樂 / 民謠 / 當代音樂 / 交流

Children, Youth, Senior, Equal Voice, Mixed Voice, Musica Sacra, Ethnic Music, Contemporary Music and Non-competition categories

國家音樂廳角逐 **大獎賽總冠軍**

GRAND PRIX COMPETITION at National Concert Hall Taipei

2020
台北國際
合唱音樂節
Taipei International
Choral Festival

TICC 官網

